

Res. 35342 / 1

FACÉTIES PROVENÇALES

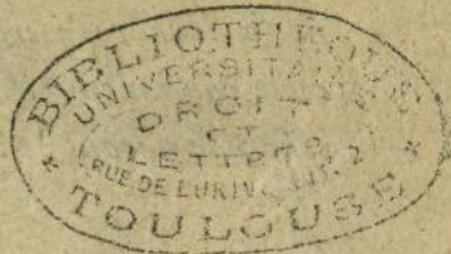
OU

RECUEIL DE DIVERSES PIÈCES
BOUFFONNES, *ORIGINALES ET INÉDITES*,
EN IDIOME PROVENÇAL.

LOU BARBIÉ D'OUREOU.

AN DE GRACE 1815.

LE 21^e DU RÈGNE DE LOUIS XVIII.



AUX AMATEURS
DE LA GROSSE GAITÉ.

M.M.

'La Dédicace de ce Recueil vous appartient de droit. Les Pièces qu'il renferme sont les enfans orphelins d'un membre de votre joyeuse Confrérie. Ils sont dignes par cela seul que vous preniez quelque intérêt à leur sort. L'Editeur en les produisant dans le monde , n'oseraït se flatter de les y voir accueillir favorablement , s'il ne comptait sur votre puissante recommandation. Il espère donc que vous ne la leur refuserez point ; et dans cette confiance , il n'hésite point à se rendre le garant de leur reconnaissance.

FACÉTIES PROVENÇALES

O U

RECUEIL de diverses Pièces bouffones,
originales et inédites , en idiome
Provençal, dont le Manuscrit a été
trouvé , en 1796 , sous les ruines de
l'Église des Accoules , contenant
entr'autres la Comédie du Barbier
d'Auriol et plusieurs Dialogues curieux
et amusans.

Dédié aux Amateurs de la grosse gaité.

Un fou du moins fait rire et peut nous égayer ,
Mais un froid écrivain ne fait rien qu'ennuyer.

BOILEAU.

Prix : 1 franc 25 centimes.

A MARSEILLE,
Chez CHARDON , Libraire-Éditeur.

1815.

Les formalités voulues par les Lois
ont été remplies.

ACTOURS.

M. PARRETY.

M^{me} SOPHIO, fille de M. PARRETY.

M. TOUPIN, Barbié d'Oureou.

M. QUINQUINA, Medecin.

MAUBASTY, varlet.

LOU BARBIÉ D'OUREOU.

SCENO PREMIERO.

PAR RETY.

MANGI ben, et buvi pas mau,
Douermi la grasso matinado,
Cependant mi cresi malau,
Ai la testo degasaido;
Mi trovi ben mounte sieu pas,
Vesi belueja la luno,
Moun corps chancello à chaque pas,
O que chagrin ! quallo infortuno
Chaque mi dis qu'ai de vapours
Et que moun mau ven de lá ratto
Cependant n'ai gés de doulours ,
Cresi que teni de la patto;
Noun sabi plus mounte passa ,
Foou que sarqui quauque remedi ,
Din quatre jours sieu fricassa ,
Dounarieut tout ce que poussedi
Per pouesque trouva lou repau ,
Crigni souesso la medicino ,
Car souven per gari lou mau ,
Derrangean toutto la machino ;
Aquotto si vés tous leis jours ,

Malheur qu li si trovo soutto,
 Lorsqu'eis enguens aven recours,
 Prenen uno marrido routto ;
 Ma fillo ven , dissimulen ;
 Merito d'estre meinageado ,
 Fourra qu'ensemble counsulten ,
 Vouéli que sié leou maridado ,
 Fa touto ma consulatien ,
 Es aimablo , douso et charmanto ,
 Serié ben ma satisfactien
 Que souguesso ma gouvernanto ,
 N'aurieu plus ren à souhaita ,
 Se la mi sentieu estacado
 Et que toujours à moun cousta
 Fouguesso , quoique maridado :
 Es eissi , tout anara ben .

SCENO II.

PARRETY, SOPHIO.

SOPHIO.

Bouenjour , coumo va , moun cher pero ?
 Couragi ! veissi lou beou ten ,
 Tout aquo n'es qu'uno chimero ;
 Escoutés plus tan vouestre mau
 Et prenés uno autre metodo ,
 Es ce que fa toumba malau ,
 Emé lou ten tout s'accoumodo ;
 Vouestre sang s'es trop espessi ,

Foou fugir tout ce que tracasso ,
 Quand lou cerveou s'es adoussi
 Tout repren sa premiero plasso ;
 Soungés plus qu'à vous rejouir ,
 Sur-tout évitas la tristesso ,
 Faren tout per vous divertir.

P A R R E T Y.

Sophio , fai m'uno caresso ,
 Vesi que seras lou soustien
 De ma santa din ma vieilesso ,
 Counouissi ben toun attentien ,
 De moun houstau siés la mestresso ,
 Aprovi tout ce que faras ,
 Vai prendre meis claus din l'armari ,
 Disposo n'en coumo vouras ;
 De bouen couer leis ti desempari ,
 Voueli faire ben mai per tu ;
 Cresi que seras pas fachado
 Qu'en recoumpensan ta vertu ,
 Ti douni leou un camarado ,
 Car d'abor que serai gari
 Et que n'aurai plus ren à faire ;
 Ti sarquarai un bouen mari ,
 Es segur , n'en sau moun affaire.

S O P H I O .

Leis marquos de vouestro bounta
 Dedin moun cerveou soun gravados ,
 Noun cresi pas , en verita ,
 De leis avé ben meritados ;
 Tant que vous sentirai malau .

Couneissés toutto ma tendresso,
 N'aurai ni pauyo ni repau ,
 Serai toujours din la tristesso ,
 Noun ami pas lou changeamen ,
 Cresés-vous que serieu fachado
 S'erias un jour doou sentimen
 Que de vous foussi separado.

P A R R E T Y.

Ti remercieu , vesi fouer ben
 Ce que poou su tu la naturo ,
 Car lou sang mente raramen .

S O P H I O.

Ma paraulo es toujours seguro ,
 Doou resto vous respoundrai ren ,
 Voueli que m'assurés , d'avanso ,
 Que tous leis jours seren ensen .

P A R R E T Y.

Pesarai tout din la balanso ..

S O P H I O.

Lou mariagi acceptarai
 D'abord qu'aura vouestre suffragi ,
 Et à toueis douz partagearai
 Et ma tendresso et moun aumagi .

P A R R E T Y.

Voudrieu sache ce qu'es moun mau ,
 Car es tout ce que mi chagrino ,
 Si va trouvaves à prepau
 Consultarieu la medecino ;

Crigni souesso , fau pas lou fin ,
 Que noun m'arribe un escaufestre ;
 Toujours triste , toujours chagrin ,
 Voudrieu sache ce que poou estre ;
 Senso febro , sieu languissen
 Et abima din la tristesso ,
 Meis eueils coumo un marlus pudен,
 Si resentoun de ma febresso ,
 Fau de songis toutto la nué ,
 Resauti coumo uno rascasso ,
 Em'encaro un gaveou sieu cué .

SOPHIO.

V'uestreis man sembloun à la glasso ;
 Fou assagea , riscas pas ren ,
 Sur-tout prengues gés de remedи ,
 Aquo fara ni mau ni ben ,
 Es lou secret de la comedи ,
 Voules-ti moussu Quinquina ,
 Es un medecin à la modo ,
 Fourra ben tout examina ,
 Car an tous la memo metodo ,
 Après lou mandaren sarqua ,
 Segur si fara pas attendre ,
 Mai gardas-vous de v'embarqua ,
 Doou bouticari foou ren prendre ,
 Es un cousinié dangeiroux ,
 Doueis pouelouns em'uno toupino ,
 De meou , d'herbos , em'un bouen pous
 Es lou cabas de sa cousinio .

SCENE III.

PARRETY, SOPHIO, MAUBASTY.

P A R R E T Y .

Lou trouvaran à soun houstau ,
 Maubasty fara lou messagi.

S O P H I O .

Vai leou , dien qu'isto à n'un plus hau ,
 Tout-à-fait au bout doou vilagi.

P A R R E T Y .

Es à prepau de l'escouta ,
 Foou pas mangea lou pan deis sagis ,
 N'aurai pas l'estupidita.

S O P H I O .

Gardas-vous de seis abeuragis ,
 Es facile de si troumpa ;
 Car lorsque cresen de ben faire ,
 Lou plus souven sian attrapa ,
 Foou prendre garde de mau traire.

P A R R E T Y .

N'agués pas paou , risquarai ren ,
 Sabi ce qu'es la médecino ,
 Aqueou que si fiso à l'enguen ,
 Soou pas que mette à la tountino.

S O P H I O .

Maubasty , ti sies despacha ,
 Noun si poou ana plus vitte ,
 Aquotto s'apello marcha ,
 Ei Cambos a tout toun meritte ;

Ausi venir lou medecin,
 Escouten ce que nous va dire,
 Dien que toujours parlo latin,
 Es segur que nous fara rire.

SCENO IV.

QUINQUINA, SOPHIO, PARRETY.

Q U I N Q U I N A.

Domine salvum fac regem,
 Etiam Reginam Amen.
 Salus , honor avec argentum ,
 Apetitum , contenta mentum .
 Veni per sire et videre
 Quare mi manda serquare.

P A R R E T Y.

Moussu Quinquina , vai manda
 Per mi douna quauque remedi ,
 Emé vous foou pas marchanda ,
 Noun vous demandi gés de credi ;
 Fés en sorto , tant soulamen ,
 Senso empluga la medecino ,
 De me dire p recisamen
 De moun mau toutto l'origino .

Q U I N Q U I N A.

Ad faciendum istam curam
 Travaillabor , et erit suram ,
 Credite que sum medicus ,
 Compositor d'unguentibus ,

Excellentus in medecina ,
 Soulageo morbos de l'esquina ,
 Freivres , malos de cotté
 Cum granda facilitate ;
 Pomadam facio pro gallam
 In provensalé dicta rouignam ,
 Quæ nos facit tant grataré
 Jusquos à s'escourtegaré ;
 Per garire les vaporistas
 Non habeo d'antagonistas ;
 Cum bonis herbis un bandeau
 Soulageo malum de cerveau ;
 Posedo à fond la botanista
 Et grimorium cabalista ,
 Trato morbos venericos
 Melius que chirurgiquos ;
 S'intrabas in meam bouticam
 De mieja lega sentit drogam ;
 Facio de christerios
 Presentabiles ad Deos :
 Galianus et Hipocratus
 Avant que je fuissi natus ,
 Cum granda latinitate
 Parlaverunt du recipé
 Des virtutes d'unguenti grisi
 Et du balsamo capausi ;
 Sed medecina d'aujourd'hui
 Facit multam magis de brui :
 Ergo faciebor l'unguentum
 Pro vous dare soulageamentum .

Cras mane vous seignabimus,
Portea vous purgabimus ,
Si purga non facit sanare ,
Oportet christarium dare.

Souarté.

P A R R E T Y.

Ha santoubenchi que latin ,
Sente lou fun de la cousino ,
Cresi que lou paure mesquin
A l'esprit coumo uno machino ;
N'en soou pas mai que de raisoun ,
Sabi pas s'aura de pratiquos ,
Cresi qu'es un pichoun garsoun.

S O P H I O.

N'entende gairé leis rubriquos ,
Car , moun pero , tout coumo à vous
M'es vengu la meme pensado ,
Cresi souer et n'es pas doutous
Que n'es bouen que per la charrado ;
Vous aimi troou , permetrai pas ,
Car vouestro santa m'es troou chiero ,
Que vengue eissi mettre soun nas ;
Li fisarieu pas la chambriero ;
Counstas empau lou barbié ,
Es un homme qu'a de merite ;
Quoique siegue pas docu mestié ,
A de bouen sens et va pas vitte ;
Au resto es souer intelligen ,
Si pourrié qu'en sarquan , trouvesso
Enso si servir de l'enguen ,

Quauquaren que vous garisso :
 Lou medecin es aigre-doux
 Et voou passa per un celebre ,
 N'a que lou ton avantajoux.

P A R R E T Y .

Cresi que counouei pas la febre.

S O P H I O .

En que servoun tous seis prepaus ,
 Per Yeou li pouedi ren coimprendre ,
 Vague leis dire à seis malaus ,
 Mi fasié pieta de l'entendre.

P A R R E T Y .

'As raisoun , quand tournara mai ,
 Lou counduiras jusqu'à la pouerto ;
 Cresi fermamen qu'es un ai.

S O P H I O .

Digas qu'a la cervello touerto.

P A R R E T Y .

Douno li pourtant quauquaren ,
 Pago li sa peno et soun viagi ;
 Sur-tout li diras , se reven ,
 Que ma fach un vilen ramagi.

S C E N O V.

P A R R E T Y , S O P H I O , M A U B A S T Y .

P A R R E T Y .

Ha ! Maubasty , que l'a de noou ,
 Fuges coumo s'avieu la pesto ,
 Apouerto mi ce que mi foou ,

N'agués plus tant marrido testo,
 Sian toujours à recoumensa,
 Cresi que pouedes ren coumprendre,
 Sans cesso aublidés lou passa.

M A U B A S T Y.

Din l'armanac veni d'apprendre
 Que segur auren fouesso fré,
 Aquest'hiver se la de glasso,
 Et qu'au camin qu'es trop estré,
 Si trouvara gairé de plasso ;
 Qu'auren qu'uno luno aquest'an,
 Encaro sera pas nouvello;
 Et que l'argen d'un capelan
 Coulara coumo la gravello.

P A R R E T Y.

Taiso-ti, sies un gros butor,
 Respoundés coumo uno bestiasso ;
 Es ben verai qu'aurieu grand tor
 De t'escouta ; sur la terrasso
 Ai més de figuos à sequa ,
 Lei trouvaras sur leis canissos ;
 Sur-lou-chan vai mi leis sarqua ,
 Emé doueis taiouns de saucissos ,
 Vai nous querre lou dejuna.

S O P H I O.

Despacho-ti, foou faire vitte ,
 Et pui , s'anaren proumena
 Jusquo que lou souleou nous quitte.
 Prenes de forso ? eisso va ben ,
 L'apetit vous dara couragi ,

Din quatre jours n'avés plus ren,
 Es lou remedi lou plus sagi ;
 Foou prendre de boueis alimens ,
 De la viando mangea la poupo ,
 Din lou jour de refrescamens ,
 Et lou soir uno boueno soupo .

S C E N O V I.

PARRETY , SOPHIO , TOUPIN ,
 MAUBASTY .

T O U P I N .

Et ben , que dis lou charlatan .

P A R R E T Y .

Seis paraulos soun pas soulidos ,
 Es un veritable orvietan ,
 D'aquelleis que van per bastidos ,
 Que degun noun m'en parle plus ;
 Emé lou ten tout si maduro ;
 Pertout si rescontro d'abus ,
 La medecino es mau seguro ,
 Degas-mi vouestre sentimen :
 En vous metti ma counfianso ,
 Sabi qu'aves souesso bouen sen ,
 De vous esperi ma santanso ;
 Car d'escouta lou medecin ,
 Que detaïo sa medecino ,
 Et si mettre dins un jambin
 Que lou plus souven n'assassino ;

Mi pouedi pas imagina
 Seis pousturos et seis grimassos ;
 Enfin sieu ben determina
 De mi passa d'aquelleis rassos.

TOUPIN.

Avés , Moussu , fuesso bounta ,
 Emplegarai touto ma sienso ,
 Segur seres pas defauta ,
 Farai leis cavos en counsienso ;
 Dins un més vouéli vous gari ,
 S'observas ben ce que foou faire ;
 Tout ce qu'es bouen n'es pas marri ,
 Surtout quand nous tiro d'affaire.

MAUBASTY.

Parlas coumo parlet sant Pau ,
 Lorsqu'avié la bouquo duberto ;
 Crigni toujours , quand sieu malau ,
 Que noun m'arribé quauquo alerto.

TOUPIN.

Primo , foou gés avé de tic ,
 Es uno marrido habitudo ;
 Qu pren leis cavos ric à ric ,
 A la cervello morfundudo ;
 Vous counsilli de changea d'air
 En quauquo poulido bastido ,
 Que sié l'estieu coumo l'hiver ,
 Li mangea souven la bourrido ;
 L'hayet es un souer boien enguen ,
 Vous tuera toutto la vermino ,
 Vous fara faire souesso ven .

M A U B A S T Y.

Soartiran doou bout de l'esquino,

T O U P I N.

Aublidias vouestre gabinet,
Leis libres et tutto la sienso ;
Quand aven l'esprit franc et net,
Facilamen prenen patienso ;
Pertout foou serqua leis plaisirs ,
Ana souven eis proumenados ,
Countenta tous vouestreis desirs ,
Mettre d'ailhet eis carbounados ;
Lou soir prenes de bouen pan cué ,
Et aublidias vouestreis marrottos ;
Veirés que douermirés la nué
Tout coumo douermoun leis marmottos .

S C E N O V I I .

PARRETY, SOPHIO.

P A R R E T Y.

Sophio , sieu mai que counten ,
Touei douz dissipas ma tristesso ;
Es verai que mi trovi ben ,
Mai senti venir la vieilesso ;
Voudrieu saché toun intentien ,
Et que parlesses en counsienso ;
Auriés-ti quauquo inclinatien ,
Sabes ben qu'ai d'experienco ,
Va t'assuri emé fermeta ,

De bouen couer t'en fau la proumesso ;
 Et se pouedi ti countenta ,
 De toun sort seras la mestresso.

S O P H I O .

Noun vieu que per vous aim'a ,
 Tant que Dieou mi dara de vido :
 Car pourrieu pas m'accoustuma
 Se de vous eri desunido ;
 N'ai plus gaire de parenta ,
 Uno fillo qu'es senso mero
 Li resto ren à souhaita ,
 Quand a per bouenheur un tau pero ;
 Cresés-mi , per vieure long ten
 Foou ren si mettre din la testo ,
 Serés heuroux , serés counten ,
 Et pui veiren veni lou resto.

P A R R E T Y .

Sies gravado dedin moun couer ,
 Va t'assuri , va pouedes creire ,
 Ti cherirai jusqu'à la mouer ,
 Dès deman va ti farai veire ;
 Noun vesi quasi qu'un mouyen
 Per satisfaire ta demando ;
 Per ieou n'en serieu fouer counten ,
 Auriés un mari de coumando.

S O P H I O .

Noun soungés plus qu'a vous gari ,
 Ma declaratien es sinsero ,
 Mi pouedi passa d'un mari ,
 Mai mi passi pas de moun pero .

PARRETY.

Noun cresi pas de mi troumpa,
 Aven tous la memo pensado,
 Lou sistemo es developua,
 Ti voueli faire uno embrassado ;
 Es un garsoun que ti counven ,
 Cresi que n'en seras charmado ;
 T'assuri , farai jamai ren
 Senso que siegués counsltado ;
 Mando lou querre proumtamen ,
 Per li dire ce que si passo ,
 Que per li faire coumplimen
 L'esperi dessu la terrasso.

Sophio soua

Vesi gés de difficulta
 Per termina lou mariagi ;
 Sabi qu'a fouesso proubita
 Et que faran un bouen meinagi.

SCENO VIII.

PARRETY, TOUPIN.

PARRETY.

Moun cher ami , tant que vieurai ,
 Va poudés creire ém'assuranso ,
 De tout moun cotiar vous cherirai ,
 Sur tous aves la preferanso :
 Coumo m'approchi de ma fin ,
 Per mettre en reglo ma famillo ,
 Vous proposi , moussu Toupin ,

Lou mariagi de ma fillo ;
 Mi flatti que l'acceptarés ,
 Car cuneesses tout soun merite.
 Foou que de ieou vous souvengués ,
 Voueli pourtant pas que mi quitte.

TOUPIN.

Dieou nous garde de vous quitta ,
 Jamai n'en auren la pensado ,
 Faren tout per vous countenta.

PARRETY.

Eben , l'affaire es decidado ;
 Faren meinagi touteis très ,
 Sophio n'en sera countento ;
 Per faire tout ce que voudrés ;
 V'assuri millo escus de rento ,
 Sieu ben segur que voulountié ,
 Dès deman , sarrarés boutiguo ,
 Que quittarés vouestre mesticé .

TOUPIN.

Quoique crigni pas la fatiguo ,
 Cresi ben qu'es fouter à prepau ,
 Per respouendre à vouestro allianso ,
 De prendre un ton empaū plus hau.

PARRETY.

Ai deja tout previs d'avanso ,
 M'en vau jusquos à moun jardin
 Per faire un tour de proumenado ;
 Foou qu'eissoto prengue uno fin ,
 Sophio n'en sera charmado ;
 Adieusias jusquos au revoir ,
 Soungeas à mi tira d'affaire .

Si reveiren aquestou soir,
Vendren leou , n'esperarés gaire.

S C E N O I X. TOUPIN, MAUBASTY.

T O U P I N .

Eben li sian ou noun li sian ,
De l'houstau couneissés l'alluro ,
Segur passi pas aquest'an
Senso faire uno bello curo ;
Foou faire juga lou cerveou ,
Avé de sau à la saliero ;
Per pas toumba din lou paneou ,
Foou ben couneisse la ratiero.

M A U B A S T Y .

Cresi que travaillas per vous
S'entreprenés aquel ouvragi ,
Qu'avés la mino d'estre heuroux
Et de faire un bouen mariagi :
Vous dirai dounc premieramen ,
Et meme la cavo es seguro ,
Que si segues moun sentimen ,
Laissarés agir la naturo ;
Car la foulié d'aquesteis jours
Es decidat seloun l'usagi ,
Chaque la noumo de vapours ,
Es plus la modo d'estre sagi ;
Meme cresi qu'es à prepau ,
Va dien en vers , tout coumo en proso ,
Que n'en aguen un tant sié pau ,

Malheur lorsque doublan la doso ;
 Enfin chaqun coumo que sié ,
 Es uno cayo fouer coumuno ,
 Naisse gaire senso soulié.

T O U P I N .

Un medecin fa leou sourtuno
 Quand traṭo aquello maladié ;
 Lorsqu'a la lenguo ben pendudo ,
 Es un doutour doou gran coulié ,
 La coantienenci gravo et prudo
 Empaumo leou leis estourneous ,
 Lou prenouen per un Esculapo
 Se debito de mots nouveous.

M A U B A S T Y .

Lou plus fin souven li s'atrapo ,
 Vous dira de prendre lou bain
 Et de gés mangea de salado ,
 Qu'es un remedi souverain ,
 De beure fouesso limounado ;
 Tout aquo soun que de causouns ,
 Lou secret de la medecino
 Et de nous cura leis boussouns ,
 Senso estre sourcier si devino.
 Dien qu'aven tous quauque defau ,
 Qu'es lou sort de la creaturo ;
 Leis fouels n'an proun , leis sagis pau ,
 Tout si reglo per la naturo ;
 Chaqun mi dis siés un gros buou
 Et fas toujours quauquos soutisos ;
 Per yeou m'en fichi , sieu d'Oureou ,
 Car ai la perlo deis devisos.

TOUPIN.

Maubasty , raisounés pas mau ,
 Cresi qu'au found de la cousino ,
 Quand as prepara lou pelau ,
 T'amusés à la medecino ;
 L'a ren de tau d'avé de sen ,
 Sies un homme de counsequenso ;
 Quanque jour ti daran d'insen
 Per hounoura toun eloquanso .

MAUBASTY.

Aves raisoun , vous truffés pas ,
 Sabi que sias uno minetto ;
 Yeou mesquin , fau quatre repas ,
 Sieu pas paren de la fourchetto .

TOUPIN.

Ausi piqua , vai , Maubasty ,
 Foou qu'aguoun laissa la chambriero ;
 Anen , vitte , despacho-ti ,
 Cresi que soun à la carriero .

SCENO X.

TOUPIN, SOPHIO.

SOPHIO.

Venen d'arriba soulamen ,
 Aven fa nouestro proumenado ;
 Moun pero es esta fouer counten ,
 Et yeou n'en sieu esta charmado .

TOUPIN.

Madameisello , que pensas

D'aqueou medecin , à l'alluro
 Cresi qu'es un gros d'arnagas ,
 Si counouei ben à sa figuro ;
 A tout l'air d'un euro boussoun
 Et de n'avé gaire de sienso ,
 Ce que dis es uno cansoun ,
 De l'ausi n'avieu pas patienso ,
 Ressemblo un vendeur d'orvietan ,
 Tout coumo ero deffun Moularquo ,
 Ben segur es un charlatan
 Escapa de quauquo baraquo ,
 Crés nous tenir din soun paneou ,
 En nous debitam soun histoiro ,
 Mi fisi pas à l'ollipeou .

SOPHIO.

Ce que dis es la mar á boiro.

TOUPIN.

Voüestre pero a foüesso boûen sen
 Et si pago pas d'aparenso ,
 Senso que li diguesi ren ,
 M'a foüer ben di ce que n'en penso .

SOPHIO.

Moun pero a besoun de secours ,
 Sa maladié ven d'un caprici ;
 Per pouesque gari seis vapours ,
 Foôu counsulta mouussu *** ,
 Dien qu'es un homme foûer saven
 Et que travaillo à la Peiriero ;
 D'aquelleis qu'an aquéou talen
 S'en trovo gaire per carriero .

TOUPIN.

Mi dirés ce que souhaitas,
 Veiren ce que si pourra faire,
 Leis remedis en pareils cas
 Es rare que tiron d'affaire :
 Au resto voueli que sachés
 De moun coûer touto la tendresso,
 Esperi que m'escoutarés,
 Sabi pas usa de finesso ;
Tout à lesi counsultas-vous,
 Se per bouenheur pouedi vous plaire,
 Cresi fouer que vieurian heuroux;
 En tout voudrieu vous satisfaire,
 Excusas ma temerita,
 De moun sort serias la mestresso,
 Farieu tout per vous countenta ;
 N'ambitiouni pas la richesso.

SOPHIO.

Moussu, vous explicas pas mau,
 Se voüestro intentien es sincero ;
 Cependant, es foûer à prepau
 Que vous adrissés à moun pero,
 Farai toujours ce que voura :
 Car sieu touto determinado ;
 Et quand va mi proupousara
 Serai pas luén de sa pensado.

TOUPIN.

Voüestre discours es tout charmant,
 Ha ! que mi douno d'espéransos,
 Se sabieu faire lou galant,
 Vous farieu millo reveransos.

SOPHIO.

Esperas-vous , n'es pa lou ten ,
 Tachas d'avé sa counfianso ,
 Cresés-mi , précipiten ren ,
 Et pui veiren veni la chanso ;
 Cultivas ben soun amitié ,
 Sabés qu'a per vous de feblesso ,
 Que vous escouto voulountié ,
 Et qu'a per yeou foüesso tendresso .
 Moun pero ven , retiras-vous ,
 Voudrieu pas estre soubsounado
 Que fouguessian d'abord toueis dous
 Au retour de sa proumenado .

SCENO XI.

QUINQUINA, SOPHIO, TOUPIN.

QUINQUINA.

Cristus des remediorum
 Qui durabunt in cæculorum ,
 Fabricatos cum sientia
 Magis quæ cum consentia ,
 Recipe donc la medecinam
 Facta cum drogam la plus finam .

TOUPIN.

Procul exeant somnia ,
 Medecinæ fantomata .

QUINQUINA.

Es unus grandus charlatanus
 Et un insignis barbatanus .

Nescis ce quid est saffranon
 Nec unguentum diaculum ,
 Et asinus des asinorum ,
 Remedium remediorum ;
 Omnes l'intelligunt bene.
 Non dicam sed est optime ,
 Non sufficit esse saventus ,
 Sed oportet esse prudentus ,
 Et sere bien aplicare ,
 Remedium et tacere ;
 S'intelligis me medecinam ,
 Videtis illam plus que bonam

SOPHIO.

Grammassi , moussu Quinquina ,
 N'aven plus besoun de remedi ,
 Moun pero a di de vous douna
 Dous escus , car voôu gés de credi ;
 Refiras-vous et tournés plus ,
 Dieou vous mande d'autres pratiquos ;
 La medecino es un abus ,
 Couneissen empau leis rûbriquos .

M. Quinquina souarte.

TOUPIN.

Cresés vo ? mi sieu pas troumpa ,
 Es un medecin à l'alluro .
 Coumo à l'argen s'es arrapa !
 Ben segur es uno pousturo .
 Moussu voûestre pero reven ,
 Mi proumeti déjà d'avanso
 Que recevra moun coumplimen ,
 Vau li faire ma reveranso .

SCENO XII.

PARRETY, SOPHIO, TOUPIN.

TOUPIN.

Vesi lou coumble doôu boûenheur,
 M'es pas poussible de va creire,
 Cepandant mi dias qu'es segur,
 Degun v'aurié pousqu preveire;
 Pouedi pas mi persuada
 De merita tallo fourtuno,
 Admirî voûestre prouceda,
 L'aventuro n'es pas coumuno.
 Souffrés , mouussu , qu'à voûestreis pas
 Trés-humblamen vous rendi graci ,
 Vous serai tous leis jours auprés ,
 Mi dirés ce que souo que fasse.

à Sophio.

Per vous , exemple d'un grand coûer ,
 Que deignas estre ma compagno ,
 Vous amarai jusqu'a la moûer ,
 Vous darai jamai gés de laigno ;
 Sabi tout ce que merita ,
 Counouissi touto ma bassesso ,
 Es l'effet de voûestro bounta ,
 Sabés que n'ai pas de rîchesso ;
 Vous considerarai toujeurs
 Coumo uno damo respectabulo ,
 Veisi lou plus beôu de meis jours ,
 Semblo qu'eissoto es uno fablo ;

C 1

(30)

Farai ce que desirarés ,
De per tout serés la mestresso .
Aprovi tout ce que farés ,
Sias ma reino , sias ma princesso .

S O P H I O .

Ami moun pero , es ben verrai ?
Mai partagearai ma tendresso ,
Et touteis dous vous amarai ,
Poudés counta sur ma proumesso .

T O U P I N .

Voûestre pero lou garirai
Et mettrai fin à sa tristesso ,
Tout au mens lou soulagearai ,
En prenen part à sa febresso ;
Lorsque leis vapours li vendran
Foou si servir empau d'adresso ,
Et senso n'en faire semblan ,
Badina , li faire de pessos ;
Un ren pourra lou dissipia ,
Es lou grand point deis vapouristos ,
Que sans sesso siege occupa ,
Li pas parla de cavos tristos .

S O P H I O .

Eben farai ce que vourés ,
Travaillaren en counsequanso ;
Cresés-vous que ce que dirés
Mi fara naisse l'espéranso .

SCENO XIII.

PARRETY, SOPHIO, TOUPIN,
MAUBASTY.

PARRETY.

Vesi que sias touteis countens,
Senti dissipa ma tristesso,
Anen? ensans, tout va foûer ben?
Fés-mi touteis uno caresso?
Soungen plus qu'à si rejouir,
Mangen, buguen, faguen bounbanso,
Que pertout regne lou plaisir;
Nous manquara pas de finanso,
Quauquei fés per si regala,
Lorsque seras touto souletto,
Farai faire de chicoula.

SOPHIO.

Vendrés lou prendre à ma teletto.
Aquoto n'es pas mau pensa,
Aqui faren noñestro charrado;
Mi dirés ce que s'es passa,
De v'escouta serai charmado,
Devenés tous leis jours plus gai,
Avés la demarcho charmanto,
Semblas la roso au mes de mai,
Voñestro façoun es eleganto,
Reprenés voñestro bello humour;
En verita, n'en sieu charmado,

S'oublidavias voûestro vapours
Serieou touto reviscougado.

P A R R E T Y.

Toun air tendre, dous et charmant
Exigeo que sieges parado
Et qu'eis alleos de Meilhan
Vagues faire la proumenado;
De pelliculos de mooutoun
Lou soir fretaras toun visagi,
Lou matin emé de coutoun
Ti pintaras coumo un eimagi;
Ti donnarai de quesaquo,
De plumos blanquos, gredelinos,
Rangeados coumo un balíquo,
Que floutaran sur teis esquinos,
De desabillés ben fringans,
Et lou capelét à l'angleso,
De poufs, de toques ben galans,
Et la raubo à la poulouneso;
Mettras de poudro au chicoula
Et de poumado à la vanillo,
Teis cheveus faras escala
Douei bouei pans par-dessus l'aurillo,
Lei garniras emé de flours,
De perlos, quauqueis fés d'hermino,
De ribans de toutos coulours,
Et qu'assourtiran à ta mino;
La modo segur ti counven,
Sies grando, drecho et degageado.

M A U B A S T Y.

Mai dien qu'eis fillos va pas ben
 Lorsqu'an la taïo qu'es gastado,
 Aujourd'hui l'a foüesso giboûs ,
 Que cresoun pas de vâ pareisse ;
 Soum fachos coumo un cagatrouës ,
 Et tous leis jours la gibo creisse ,
 Ben que pouertoun lou corps-estré ,
 Garni de ferri emé d'estoupo ,
 Quand leis mettrias dins un destré ,
 Jamai prendran lou ven en poupo.

S O P H I O.

Ti boutes toujours au mitan ;
 Laisso leis giboûs et leis gibos ,
 Series pas un boûen courtisan ;
 Leis marris ays sieguoun leis ribos .
 Moun cher pero , eissoto va ben ,
 Voûestreis prepaus soun ben de misos ,
 Es segur que n'aublidas ren ,
 Criticas pas mau leis soutisos.

P A R R E T Y.

D'abord que fara de beis jours ,
 S'enanaren à la bastido ,
 Senti quasi plus meis vapours ,
 Foou que mangen uno bourrido ;
 Senso trin vous maridarés ,
 Car n'aimi pas troou lou tapagi ,
 En coumun vieuren toutcis très ,

Senso gés faire de partagi ;
 Faras tout à ta voulounta ,
 Voûeli n'avé plus ren à faire ,
 Noun vau soungea qu'à ma santa ,
 Lou resto sera toun affaire .

à Toupin.

Eben que dis moussu Toupin ?
 Aprovi foûer voûestro metodo ,
 Voûeli plus gés de medecin ,
 Vau mettre l'ailhet à la modo ;
 A toutos sortos de vertus ,
 Garisse la goutto , la grippo ,
 N'en voûeli mangea tant et plus .
 Adieusias , vau fuma ma pipo .

SCENO XIV.

TOUPIN , MAUBASTY .

MAUBASTY .

Moussu Toupin , ai devina ,
 A la fin terminas l'affaire ,
 Quoique siegi pas rafina ,
 Vesi que sias un amoulaire ;
 Examinavi foûer souven
 Coumo tout aquo si passavo ,
 Et coundeissieu despui longten
 Que Madameisello y'aimavo :

A la fin ayés piqua au but ,
 Noun si pouidié pas miés v'entendre ;
 Vous dieu cent fés boueno salut ,
 Et que visqués longten ensemble.

T O U P I N .

Sieu segur que dins estou houstau
 Tout anara changea de fasso ,
 Que doou premié jusqu'au plus hau.

M A U B A S T Y .

Aurai tamben uno autre plasso ,
 Farai touteis leis couissiens ,
 Anarai sarqua la couifuso ;
 Quand aurai troou d'ocupatiens ,
 Trouvarai toujours quauquo excuso.

T O U P I N .

Foou que chaqun change de nom ,
 Lou chausiren á noûestro guiso ,
 Maubasty sera Maubaston.

M A U B A S T Y .

Sieu d'Oureou ; gardi ma deviso.....
 Farias pas mau , moussu Toupin ,
 De vous nouma de la Toupino ;
 Aqueou nom pareisse plus fin
 Et sente pas tant la cousinio ;
 Enfin farés coumo vourés ,
 Emé l'argen tout s'accoumodo ,
 L'alongarés , l'escourchirés ,

Puisque voulés sequir la modo ,
 Deis barbiés devendrés la flou ,
 Chaquin vous fara l'acoulado ,
 Serés d'ouu regimen d'Anjou ;
 Pertout vous dounaran l'intrado ;
 Diran plus lou Barbié d'Oureou ,
 Que fa la barbo et douno à boiro,
 Puisqu'avalas lou roux de l'eoû ,
 Terminas foûer ben voûestro histoiro.

Vu ; permis d'imprimer.

A Marseille , le 22 novembre 1814.

Le Préfet du Département ,

ALBERTAS.

DIALOGUO

D'UN HOMME MARIDA d'oou quartié
de Sant-Jus , D'UNO VEUSO d'oou
Martegue , demouerant à Marsillo ,
à la carriero de Sant-Laurent , D'UN
GARÇOUN et D'UNO FILLO de Sant-
Ginié.

L'HOMME MARIDA.

PERTOUT l'a de chagrin , de peno ,
Chaque si crés d'estre en cadeno
Din soun état et counditien ,
Et senso faire refleccien
Si plaignen de nouëstro sourtuno ;
Tenen tous empau de la luno ,
Enfin chaquin a sa foulie ;
Senso empau de philousophie
Se poou pas vieure din lou mounde :
Uno candello que si feundie
Es l'imagi de nouëstre sort ;
Jamai dégun voou ave tort ,
Et la cauvo la plus couumno ,
Et que causo nouëstro insourtuno .
Arribara ce que pourra ,
Sian eissi per delibera :
Souven uno sagi conduito
Evito uno sachouso suito ,
Surtout anen poulidamen ,
Voou vous dire moun sentimen .

D

Sieou counten de moun mariagi,
 Ma fremo la crési foüer sagi ;
 Au surplus, m'embarrassi pas ,
 De tous leis jours segui seis pas ,
 Souven li sen venir l'envegeo.
 Mangi ma soupo caudo ou fregeo ,
 Et preni lou tem coumo ven ,
 Senso avé tant de pensamen :
 Souven aqueou que yoou trop faire
 Es atrapat , et lou fan fraire
 D'aquelleo grando couñfrarié :
 N'ai pas aquello maladié.
 Dien que leis fremos trop gardados
 Fan souven quauquos demargados ;
 Emé prudenci foou pourtan
 Tacha d'evita lou croissant ;
 Mettre la brido sur la testo ,
 N'es pas lou juec , la malopesto ;
 Aquo n'es pas moun sentimen ,
 D'estre toujours en mouvamen ,
 Et martirisa sa cervello ,
 Es uno maladié-cruello ;
 Cresi pas qu'aquelleo façoun
 Leis garisse ni pau ni proun ,
 Es lou mouyen d'avé de laignos ,
 Leis fremos an trop de magagnos ,
 Quand lou verme s'es mes au beües ,
 Foou eissuga leis mauzencoüies :
 Un mari se per aventuro
 Ou ben per quauquo conjecturo ,

De sa fremo vesié lou trin,
 Que la levo dòou boüien camin ,
 Foou qu'examine sa counsienso
 En prengue soun mau en patienso ,
 Autramen si chagrinarié ,
 Et pui après qu'avansarié ,
 Li vendrié lou degoust , la ragi ,
 Et troublarié tout soun meinagi .
 Coumo qué sié , moun sentimen
 Es de vieure tranquilamen
 Et d'évita touto querello :
 Tant pis qu'u troumpo la gabello.

LA VEUSO.

Ai recouvrira ma liberta ,
 Poüedi rire , poüedi sauta ,
 Noun creigni plus la medisenci :
 Oh que suplici ! quand li pensi ,
 Faire tout à la fantasié
 Et eissuga la jalousié
 D'un mari rempli de capricis ,
 D'humours chagrinos , d'injusticis ,
 Qu'ero l'esclau de soun argen ,
 Et mi dounavo presquo ren .
 Cependant m'a pas mau laissado ,
 Enfin m'en sieou desbarrassado ;
 Dieou lou tengue mounte l'a més ;
 Sabi que foou que trege més ,
 Pouerti lou doou per penitensi
 Et qu'observi ben la decensi ,
 Que Fugi tutto coumpagnie :

Maugrabeou la ceremounié ,
 M'a fougu jitta de lagremos ,
 Mai heurousamen que leis fremos
 Leis an de coumando en tout tems ,
 Et restoun jamai sur seis dens .
 Uno cauvo que mi chifouno
 Es que soun testamen ourdouno ,
 Sabi pas sur ce qu'es founda ,
 Que se voûeli mi marida
 Mi privo de soun heritagi ,
 Que n'aurai plus que lou produit ,
 La jouissenso et l'usufruit :
 Touteis leis gens de la pratiquo
 Disoun lou cas senso repliquo ;
 Aquotto es dur , es ben verai ,
 Aquel article mi desplai ,
 Mai que faire ? l'a de remedí ,
 Emé tout l'argen que poussedi
 Farai la pluegéo et lou beou tems ,
 Mi truffarai de fouesso gens :
 L'a ren de tau que l'opulanso ,
 Lorsque vieurai dins l'aboundanso
 Aurai de que mi regala ,
 Mangeurai doux ou ben sala ,
 Toujours emé delicatezzo ,
 Mi mettrai coumo uno princesso ;
 Enfin ai ben counsidera ,
 Tout es dich et delibera ,
 Teinouignarai gés de feblessoso
 Et serai toujours la mestresso ;

Alors farai valé meis founs
Ve qui moun goust et meis raisouns.

L O U G A R C O U N .

Dieou counserve ma bello damo ,
Qu'u vous cherisse et qu' vous aimo ,
Sias un bijou , sias un tresor ,
Voulés cent fés mai que tout l'or
Que renfermo lou nouveou mounde ;
Mai surtout ce que mi counfounde ,
Pardounas ma sincerita ,
Sieou l'esclau de la verita ,
Et voüestro humour toujour egallo ,
Si poou pas trouva voüestro egallo ,
Avés d'amitié , de pieta ,
De boüen sens et de proubita ,
Fouëssو esprit et de gentillesso ,
De tous leis coüers serias mestresso .
Se l'envegeo vous en prenié ,
Et degun vous resistarié ;
Souto la crespo doou veusagi
Brilloun leis flours ; voüestre visagi
Tant couroux , tant amistadoux ,
Rendrié foüesso mortels huroux ;
Finirieu pas dims uno annado ,
Et segur què serias charmado ,
Se cuneissias meis sentimens ,
Sieou l'ennemi deis coumplimens ;
Vau coumensa de vous instruire ,
La verita mi poou pas nuire ,
Et toujours la sincerita

Mouestro deis gens la proubita :
 N'ai pas grand ben de la fourtuno ,
 Meis capitaux souin din la luno ;
 Cependant sieou homme d'hounour ,
 N'ai jamai conueissu l'amour ,
 Fau pas uno grande figuro ,
 N'ai gés de trin , gés de voituro ,
 Recercarieu d'estre emplega ;
 Besai mi farieou distinga ,
 Sieou boüen per regla leis aſſaires
 Et leis vira de cade caires ,
 Aſſin d'avé satisfaccien ;
 Ai toujouſs agu l'ambition
 Quauque jour de servir Madamo ;
 A tant boüen coiuer et tant bello amo ,
 S'avié per ieou quauquo bounta ,
 Tacharieou de la countenta ,
 Suro de ma recouneissenci ,
 Pourrié counta sur ma prudenci .

LA VEUSO.

Eiſſo mérito refleccien ,
 Se sarcas uno coundition
 Et segués tau que devés estre ,
 De meis aſſaires serés maistre ,
 Tacharai de vous rendre huroux ,
 Per que seguen counten tous doux .

LOU GARÇOUN.

Madamo , segués assurado
 Que de meis souins serés charmado ,
 Que farai tout ce que pourrai

Et segur vous countentarái ;
 Vous assuri , va poudés creire ,
 Qu'en visitan voueli tout veire ;
 Farai l'inventari doou foun ,
 Deis moblés de voüestro maisoun ;
 Voüestreis pessos seran rangeados
 Et tous leis més seran reglados.

LA VEUSO.

Eben , Moussu , foüer voulountié ;
 Cresi qu'entendés lou mestié ,
 Qu'avés d'esprit et de prudenci
 Et manquas pas d'intelligenci ,
 Mettrai meis founds en voüestreis mans ,
 Même , se voulés , dès deman ;
 Counouissi ben á voüestro alluro
 Qu'entendés á la prouceduro :
 Per que n'en venguen leou à bout ,
 Vous laissi lou mestre de tout.

LA FILLO.

N'ai ni capitaux ni fourtuno ,
 Sieou ni blanquo , negro , ni bruno
 Voudrieou tacha tant soulamen
 De mi casa ; car autramen
 Jamai n'es esta ma pensado
 Per passien d'estre maridado ;
 Sieou pas fillo à temperamen ;
 Mai vieure à l'oumbro d'un calen ,
 Trobi qu'es uno tristo vido ,
 Et que n'a gés de plus marrido .
 Lou sort d'un garçoun es huroux ,

L'etat de fillo es dangeiroux,
 Guindado sur sa countenenci,
 Si jugeo plus sur l'aparenci
 Souven contro la verita :
 Aquestou siecle es tan gasta ,
 Que tout lou mounde nous regardo
 Souven n'en yan à la moustardo ,
 De pertout souerte d'amouroux
 Et de calignairés rouignoux ;
 Acotto n'es pas moun affaire ,
 Faire l'amour senso mau traire ,
 Es un mestié que si poou pas ;
 Toumban souven din quauque cas
 Que nous fan fugi la fourtuno ;
 L'aventuro la plus coumuno
 Nous laisso pendudos au croc ,
 Et degun voou plus dire hoc ;
 Aimi cent fés mai estre sagi ,
 En esperan un mariagi :
 Degas-mi voüestre sentimen ,
 Sabi que pensas prudenmen .

LA VEUSO.

Suivant lou tems , la circounstanço ,
 Leis agremens et la finanso ,
 Uno fillo si deu regla
 Et jamai satura lou vala ;
 Per uno n'a déx d'atrapados ;
 D'autres per fa leis delicados
 Et chausi dessus lou mouloun ,
 Si pastisoun à nun cantoun ;

Epui li ven leis vitiperis,
 Leis regardoun coumo d'arleris ,
 Lorsque la jouinesso a passa ,
 Et leis carcognoux an poussa ,
 A trente ans soun mai que maduros ,
 Soun de vieils pots de counfituros
 Que coumensoun de si candi ;
 Lou garçoun qu'es lou plus hardi
 Leis fuge din leis assemblados ,
 Soun leis grenadiés deis armados ,
 Li disoun fillos de conseou ,
 Dessecados senso souleou .

LOU MARIDA.

Bello veuso , sias trouu severo ;
 Mi fés quasi mettre en coulero ;
 A tout l'a de temperamen ;
 Au luec de plaigne soun tourmen ,
 Jugas à la desesperado ;
 Quauque jour sera maridado ,
 Li counsilli de fiala doux
 Et recampa quauque amouroux ;
 Lou boüien sens , leis boüenos manier
 Eis garçouns servoun de ratieros ,
 Et lou garry souven es prés :
 Un homme quand es entreprés
 Per uno fillo de cabesso
 Que li temouigno sa tendresso
 Em'esprit et mouderation ,
 Souven , senso fa reflercien ,
 Si jetto din lou mariagi ,

Surtout s'a gés reçu de gagi ;
 Car alors es ben différen ,
 Et l'amour tirasso long-tems.
 A tout foou avé de patienso ,
 Counoissi pas ges d'autro sienso :
 Quand leis fillos n'an pas d'argen ,
 Mai de pedas tant soulamen ,
 Acotto es lou dot de Maiorquo ,
 Qu'es la resino de Maillorquo :
 Aqui senso ceremoumé ,
 Chaquin si sarquo coumpagnié ;
 Fan leis countrats senso noutari
 Et leis nouëssos dins un armari ;
 Leis aragnos souti tapissiés ,
 Doou cueou de beou leis pastissiés
 Et leis roustisseurs deis castagnos
 Fan leis liaisounis emé d'eygagnos ,
 Tiroun lou diable per la coué ;
 Noun es pas plus leou jour qu'es nué ;
 En tout sieguoan leis vieillos modos ,
 An de tiradous per coumodos ,
 Seis estoffos soun de pedas ,
 Pintados coumo lou damas ;
 Lou sero per souti luminari ,
 Li tiroun lou blé mai d'un coou .
 Enfin tout va coumo Dieou voou ,
 Mai cependant venés mi veire ,
 Ce que dirai va poudés creire ;
 Counsltaren touis doux ensen ,
 Per trouva l'establissemen

Que vous counvendra davantagi ,
 Et se si poou un mariagi ;
 Gardas soulamen lou secret ,
 Veirés que serés leou au fait ;
 En douis mots vous farai coumprendre
 Lou counseou que chaqun deou prendre ,
 Et suivant lou tems èt lou besoun ;
 Lou boüen sens voou que la raisoun
 Nous conduise , senso caprici ;
 Quand chaqun si rende justici ,
 Nouestre sort es leou consulta :
 D'aquestou mounde la mitta
 De l'autre sarquo leis rubriquos
 Et n'en voou faire de critiquos ;
 Per nautres qu'aven la raisoun ,
 Si reglan d'uno autro façoun .
 Cresés-mi tous ? laissen leis dire ,
 Prenguen lou parti de n'en rire ;
 Pertout l'a de maridos gens ,
 Si foou truffa deis medisens ;
 Per pau que l'on veuille l'entendre ,
 Chaqueun a d'esprit à revendre :
 Seren huroux , seren countens ,
 Se saben proufita doou tems .

LA VEUSO.

Mies que de matinos d'ourados
 Nous avés dich voiüestreis pensados ;
 Moun avis es de leis grava
 Dessus la poüerto doou priva :

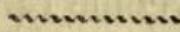
Noun sian plus au tems deis oracles,
 Touis leis sants fan pas de miracles.
 Sieou d'avis que per estre huroux ,
 Fooou laissa dire et fiella doux ,
 Et garda toujours l'aparenci ,
 En fasen boüeno countenenci ;
 Aujourd'hui ma filousouphié
 Es de vieure à ma fantasié.



DIALOGO

*DE dous Paysans d'ouou Martegue ,
 habitans lou quartié de Sant-Barnabeou ,
 et d'un Barbié d'ouou quartié de St.-Loup ,
 en si rescountrant din la Villo.*

~~~~~  
 THONY , MICOULAU ,  
 Moussu CHARPIN , Barbié  
 de Sant-Loup .



MICOULAU .

IOLA ! Thony , planto t'empau ,  
 ambegés couino un poïier malau ;  
 'oussu feou n'a pas tant d'affaire ,  
 'auriés ren rescountra moun fraire ;  
 abi pas mounté aura passa ,  
 ouu que si siegue entravessa  
 ur leis bans de quauquo taverno ;

Lòu sarqua dins uno citerno,  
 Segur serié perdre soun ten,  
 N'es jamai plus gai , plus counten  
 Que quand a carga la pelisso.

## T H O N Y.

Lòu pechié souven l'embarnisso ,  
 Jamai noun lòu denembrara ;  
 Quand sian redoun sian pas quarra ;  
 Ieou quand ai quauquaren en testo ,  
 Ma cambo , catacan , es lesto :  
 Veni per querre un bouen pastis ,  
 Em'uno liasso de perdrix ,  
 Ven leou veire , soun pas baboyos ,  
 Voou mai que douz barrieux d'anchoyos ,  
 Dòou four venouù de lou sourti ,  
 Ren que lòu sun donno apeti ;  
 Embaimo , vené , tubo encaro ,  
 Fouu que siege uno pessò raro ;  
 N'en carregi de tans et tans ;  
 Leis croustos soun per meis ensans ,  
 Aquotto es de pan et de pitanso  
 Et gounflo brayamen la pансо ;  
 Senso tan ana de testoun ,  
 Fa bouen pesqua din lòu moulcun ;  
 Deman aven uno dinado ,  
 Sieou toujour de la mastegado ;  
 L'a plaisir d'estre à nouestre ben ,  
 Quand mi destournoun paquoun ben.

## M I C O U L A U.

Thoni , siés em'un brave mestre ,

Mai , quadénoun , li sabés estre ;  
 Ti touessés , fas ben lou maneou ,  
 Tamben ti vian lusi la peou :  
 Jamai n'aurai talo fourtuno ;  
 Se poudieou fa de bla de luno ,  
 Va ti dieu ben en verita ,  
 Car dien que ce qu'es bouen à prendre  
 Sian toujours à tems à va rendre.  
 Santoubinchi , l'a pas mouyen  
 De ren prendre din nouestre ben.  
 Moun mestre vieou que de rampouchou ,  
 Leis favos emé lou capouchoun  
 Soun pas proun duros per seis dens ,  
 Li boutto d'olli deis callens ;  
 Din lou ben tou lou jour busquegeo ,  
 Mangeo souven sa soupo fregeo ,  
 Na ni gaveous , carboun ni boüies ,  
 A mes seis bouffés en doüeis trouës ,  
 Soou touttos sortos de magagnos ,  
 Dex fés doou jour avén de laignos ;  
 Quand voou curbi sa ladrarié ,  
 Crido visquéen d'escounoumié ;  
 La sartan , l'aste et l'ou pan tendre  
 Fan souven leis houstaux dessendre ;  
 Voudrié la susour d'ouu paisan ;  
 Mai tamben ficherai lòu cam .

## M. C H A R P I N .

A tout si trobo de remedí ,  
 Hormis quand n'avés gés de credi ;  
 Leis proumessos soun pas d'argen ,

Sot qu'espero , beato qu ten ;  
 Leis paraulos soun de semellos ,  
 Aqueou qu'a de boües fa d'estellos ;  
 Leis bourgeois soun tous estrechans ,  
 La ren de tau que leis marchands.

De ren jamai segues en peno ,  
 L'amour et lòu vin n'encadeno  
 Que leis gens senso pensamens ,  
 Et aqu'elleis qu'an pau de sens  
 Léou , léou chabissoun seis finansos .  
 Toutto fremo qu'amo leis dansos  
 Es pas facho à proufi d'houstau ,  
 Es au camin de l'hospitau ,  
 Et per pau que si crese bello ,  
 Garo que trouumpe la gabello ;  
 Es un béou garnimen de liech ;  
 Notan va disi pas per despiech .

## T H O N Y .

Anen , Mauchuan , prenguen haleno ;  
 Dins estou mounde la proun peno .  
 Pagui miegeo , moussu Charpin ,  
 Sabi mounte la de boüen vin ;  
 Em'uno poumpo toutto caudo ,  
 La chambriero la dedin sa faudo ,  
 La gardavo esprès por moun nas ,  
 Tout béou jus veisi lou ramas ;  
 Lai sach adin ben de tampounos  
 Et esquicha foüessos pichounos ;  
 Ai tant sié pau de sausisset ,  
 M'embarqui pas coumo un sot ;

Bouten vitte la man à l'obro,  
 N'aven pas besoun de manobro ;  
 Vau coumensa de lou tasta  
 Et de beure à voiestro santa.

## M. C H A R P I N.

Senso pechié qu fa bugado  
 Conte que sur miegeo journado ;  
 Lou vin es un foüer boüen enguen ,  
 S'en foou voiigne , mai sobramen ;  
 Es lou secret deis bugadieros ,  
 Lou flascou leis rende plus fieros ;  
 L'aiguo toujours gasto lou vin ,  
 Et leis carrettos lou camin :  
 Leis hommes va soun per leis fremos ,  
 Quand san usagi deis lagremos ,  
 Lou plus souven li soun troumpas ,  
 Et leis plus fins soun attrapas.

## M I C O U L A U .

Es ben facile d'estre allegre ,  
 Quand lou boussoun n'a pas la febre ;  
 Lou mieu sabi pas s'es trauqua ,  
 Cresi que lou man enmasqua ;  
 Sieou brouyat emé leis bayoquos ,  
 Nai souven ni coquos ni moquos .  
 Hé ! lou mouyen d'estre counten ,  
 Quand n'avés santoulimen ren :  
 Qu n'a gés d'argen a de laignos ,  
 Leis valas simploun pas d'eigagnos ;  
 Ensigne m'empau courno fas.

## T H O N Y.

Seras toujours un darnagas ,  
 Fai coumo yeou , changeo de mestre ,  
 Senoun t'arribo un escaufestre ;  
 Leis bourgeois saboun empau trouu ;  
 La mendro cauyo li fa poou ,  
 Caminoun la gordeo duberto ,  
 Jour et muech villoun , soun alerto ;  
 Se lou can jappo tant sié pau ,  
 Leis vias sauta coumo un grapan .

## M I C O U L A U .

Sabi casimen plus que faire ,  
 Veou proun d'obro de cade caire ;  
 Un paure homme n'a gés d'ami ,  
 Et lou mistrau n'a gés d'abri ;  
 Moun mestre tout lòu jour remouquo ,  
 Conto leis rins à chaquo souquo ,  
 Li laisso pas un limaçoun :  
 Quand ven l'ou tems de la meissoun ,  
 Ven léou passegea la garbiero ,  
 La pas jusquos à la chambrierò  
 Que noun tengue conte de tout ,  
 Tiroun l'estame per l'ou bout ;  
 Souven venoun tasta la trempo ,  
 De poou que quand la grapo trempo  
 L'aguén més tant sié pau de vin ;  
 De la racquo tiroan lou fin ,  
 Quand d'oou destrech es derrabado ,  
 Poudés creire qu'es dessecado ;  
 Es un beure de mausencoues ,

Se lipavias un trouies de boües ,  
 A mai de suc que sei racados ,  
 Cresés-vo , soun pas de charrados.

## M. C H A R P I N .

Es verai , l'a d'obro pertout ,  
 Quand saben pas mounte es l'ou bout ;  
 Fou saché mena seis affaires ;  
 Fa pas boüen estre emé de laires .  
 L'ou mouussu fin et troou curieu  
 Rende lou païsan renadieu ;  
 Si foou ben lia la jarretiero ;  
 Quand la de pan à la paniero ,  
 Leis païsans soun léou sadoulas ;  
 Ren et ren fan d'enfans gielas :  
 Cresé mi , changeo de bastido ;  
 Ben que la terro sié marrido ,  
 Li fa de ren ; se lou mouussu  
 Es generoux et s'a d'escû .  
 D'uno cousino ben reiouncho  
 Mesfiso ten , es gaire vouncho ;  
 Souven bello ramo pau rin ,  
 Leis brayos toumboun au plus fin ,  
 L'ou pan coupa n'a gés de mestre ,  
 N'en fa boüen estre lou sequestre ;  
 Chaque'un lou sieou noun es pas prou  
 Quauque jour diras qu'ai resonn .

## M I C O U L A U .

Aquello paraulo es ben dicho ,  
 Fourié que pertout soussو escricho ;  
 La voüeli dire à meis enfans ,

S'en souvendran quand seran grans,  
 Foou que coumensoun de boüno houro.  
 Ma pauro fremo toujours plouro,  
 Que fasse mau , que fasse ben ,  
 Li dounoun escassamen ren ,  
 Encaro li sarquoun querello.  
 Toueis leis diluns , Madameisello  
 Li douno un mousseou de saboun  
 Que n'es pas plus gros que lou poun ;  
 D'aquo foou lava seis primayos ,  
 Finqua la doubluro deis brayos ,  
 Dénembroun pas un panouchoun ,  
 Cresi que touérquoun l'ou fouguon  
 Emé leis marguos deis camisos ,  
 Enca si plaignoun que soun grizos .  
 Qu'u sabouno emé l'ou basseou  
 Fa l'ou linge ni blanc ni béou :  
 Per ieu m'en ensousiti gaire ,  
 Se va pas ben es soun affaire :  
 En tout vouéloun avé raisoun ,  
 Que fa ce que poou fa ben proun .  
 Vouëli sarqua qu'auquo bastido  
 Prochi de Santo-Margarido ,  
 Sieu sadoul d'aquestou quartié ,  
 Lou quittarai ben volountié ;  
 Se l'eistimai moueri d'estranci ,  
 M'enterroun souto qu'auquo quansi .  
 Moun mestre voou tout à fait ren ,  
 Es un avare , es un vilen ,  
 Si mouquo à la pampo de vigno ;

Se l'ou vesias quand fa la mino  
 Es drolle coumo un cascaveou ,  
 Long , prin et toier coumo un gaveou ,  
 Semblo l'ou courrié de Pilatto ,  
 A d'ounglos au bout de la patto ,  
 Que servirien de sarquo pous ,  
 Noüestre poüer es pas tant merdous ;  
 Per pareisse dimenche et festo  
 A fach d'un habit uno vesto ;  
 Seis brayos de touteis leis jours  
 Soun de très ou quatre coulours ;  
 Sa perruquo frizo en cadelio ,  
 Tout coumo aqu'ello de Gardello ;  
 Sero au soou , senso lou boudin  
 Caminarié coumo un ausin ;  
 Soun nas es tout plen de petoullos ,  
 Soun mourré es bouien per cura d'houlllos .  
 A leis esquinos coumo un bas ,  
 A toujours sept pareous de bas ,  
 Juguét seis bouteous à la rafflo ;  
 Seis enfans pudoun à l'aiguo naffro ,  
 N'a dous de gois et très de gibous ,  
 Et touttei cinq soun pontignous .  
 O ! per sa fremo la detesti ,  
 A très péous de la malo besti :  
 Dien que la fremo et lou shivau  
 Naissoun gaire senso dessaus ;  
 Fara pas mentir lou prouverbi ;  
 Es toutto cuberto de herby ,  
 Dis de mau de tous leis paisans ,

Lei tratto coumo de bregans ,  
 De voleurs ? vous sa jamai fauto ;  
 Quand a crida dis qu'es malauto ;  
 N'en siou sadoul , crese va ti ,  
 Voudrieou deja n'estre sourti.

## T H O N Y .

Micoulau , sou prender patienso  
 Et mettre en repau ta counsienso .  
 Eri coumo tu l'an passa ,  
 M'avien bravameit degraissa ;  
 La ren de tau d'avé boien mestre ;  
 Leis bourgeois va pouedoun pas estre ;  
 Em'elleis nouu si gagno ren ,  
 Soun sours quand demandan d'argen ;  
 Jamai voüieloun faire d'avanso ,  
 Soun brouyats emé la finaniso .  
 Vivo l'ou mieou , es toujours lés ,  
 Cresi que l'ou man sach expréx ;  
 Coumandi tout à la bastido ,  
 Es ieou que li fau la bourrido ;  
 Man donna lou souin d'ouu chivau ,  
 Mei galinos n'en dien pas mau ,  
 Em'eou partageoun la prevendo ;  
 Ai un sacq plus larg qu'uno tendo ,  
 Quand es plen semblo un bastidoun .  
 Din huec jours n'en vesi l'ou soun ;  
 Souven nouiestre poüier li sajudo ,  
 L'engraissi pas emé d'alludo .  
 Aven tamben lou fouletoun ,  
 Recampi toujours pau vo proun ;

Mi rendi mai que la journado  
 Et n'ai pas l'esquino maccado ;  
 Quand vau querré de gros moussu ,  
 Toumbo souven de miech escu ;  
 N'ai plus de chagrin ni de lagno ,  
 Sieou din l'ou pais de caucagno ,  
 Meis enfans soun touteis redons ,  
 Se leis vesiés , an douei mentouns ;  
 La car bouillido si tirasso ,  
 Voueloun plus veire la carcasso  
 Deis poulets ; et moun paure can  
 Que l'an passa patissié tant ,  
 Despui quintro din sa cousinno ,  
 Li jugarias dessus l'esquino .

## M I C O U L A U .

Ha ! cadestinchi mi deleguy ,  
 Veou ben que foou que mi bouleguy ;  
 Serieou toujours uu galoupin ;  
 Ajudas mi , moussu Charpin .  
 Et tu , Thony , moun camarado ,  
 Finissen aquesto charrado :  
 Sabés ben ce que mi fourrié ,  
 Sarquas mi qu'auquo sacharié  
 Per faire finir meis miseris .  
 Leis bourgeois soun touteis d'arleris ;  
 Voueli pas un mestre aragnoux ,  
 Mai , subre que tout generoux .

## T H O N Y .

Enanensen , laisso mi faire ,  
 M'en cargui , n'en foou moun affaire ;

Segur , seras mai que counten ,  
 Veiras que tout anara ben .  
 Quu pan et sebo si devino ,  
 Lou ventre li tocquo l'esquino ;  
 L'ou prouverbi menté jamai ,  
 Adieusias , vau carga moun ay .



## F A B L O I.

*Leis Ratos et lou Flascou.*

Dous ratouns bonens amis , esten per orto un jour  
 Din seis galaries ourdinaris ,  
 Que soun grancies , estagieros , armaris ,  
 Troboun un flascolet tapa , qu'à sonn oudour  
 Jugeoun plen d'oli fin ; velei v'aquito en festo ,  
 Si delegoun , fan tour sur tour :  
 Et de l'abasima d'abord li ven en testo .  
 Lou plus fouët s'apountelo au soou ,  
 S'esquicho , empigne , fa esquinetto ,  
 L'autre doou ta pren la courdeto ,  
 Fa touerso , tiro , et fa tout ce que poou  
 Per l'en pau boulega . Mai noun li'a ren à faire ,  
 Tous seis efforts , pecaire ,  
 Amoussarien pas un calen .  
 Las , fatigas , prenouen alen .  
 Quand l'on deis boutigouns dis à l'autre , c'oumpaire ,  
 Fasen pas refleccien que ce que sen , voou ren ,  
 Mi ven uno millioüe pensado ,  
 Qu'es de rata lou tap , ensuito de saussa  
 Nouestrei coües din lou Flascou , et puis de lei sussa .  
 Tant fa , tant ba . Le cauvo es aprouvado .  
 Lou tap es assiega , mountoun à l'escalado ,  
 Roüigoun tant , qu'à la fin lou Flascou es destapa ,

Fan navega lei coüe , vague de lei lipa ;  
 Tiro , lipo , lipo , bouto .  
 N'en laisserou pas uno gouto .  
 Engien voou mai que louerço en qu soou s'entraina .

## F A B L O I I .

*L'Esquiroou et la Castaigno.*

Un esquierou troubet à jun  
 Uno castaigno doou gros grun ,  
 Lizo , fresco , courouë . Bon , dis din soun lengagi ,  
 Eissoto va ben ! boüen couragi ;  
 Veici tout just ce que mi foou  
 Per countenta ma fam et rampli ma bedeno .  
 Esquierous , coumo cadun soou ,  
 Eme pau cauvo fan calleno .  
 Tout jouious s'en sesis , s'asséto encountinen ,  
 Requaquillo sa coüe , puis din sei pato viro ,  
 Reviro , sento , admirô  
 Esto castaigno , et puis li calo un coou de dent ,  
 Mai reneguet ben leon sa vido  
 Quand la troubet touto pourrido ,  
 Vermenoüe , nue noun valie ren .  
 Aquel esquierou nous apren  
 A pas jugea dei gens , coumo eon de la castaigno ,  
 N'en vian souven  
 Qu'an lou defouero beou , de dintre es la magaigno .

## F A B L O I I I .

*Lou Poulas esplumassa.*

Que fa boüen battre un glourivous ,  
 Gardo sei coous d'un air jouions ,  
 Tandis que lou verin en secret lou devoro .  
 Certain cacaraca , courtisan de l'ouroro ,  
 Beou , fier , et d'un port majestous ,  
 Dispousayo seloun soun goust ,

D'un gentil pople de coutonos ;  
 N'avie tant et piei mai ,  
 De touteis leis coulours , de grandos , de pichounos ;  
 Anfin sa cour ero un serrai.  
 Noüestre sultan un jour ves , et si pesco  
 D'uno galino barbaresco ,  
 Que fasie la felicita  
 D'un poulas que n'avie qu'ello per tout partagi .  
 Soun amour et sa vanita  
 Soun pas d'humour d'espera davantagi .  
 Cres que n'a qu'à si presenta ,  
 Per que senso difficulta  
 Esto bello Affriqueno accepte soun aumagi .  
 Tallo maniero de pensa  
 Es de l'ourguillous l'apanagi .  
 Devant l'aoubo la va trouba :  
 L'aprocho , la revillo ,  
 Puis per façoun li caqueto à l'oourillo ;  
 Et puis pique doou pet em'un air de fierta ,  
 Tirasso l'allo , s'enarquillo ;  
 Fa tant , dis tant , qu'esvillo soun rivau ,  
 Qu'eme furour d'abord li declaro la guerro ,  
 Li beou lou ven d'un bec mourtau ;  
 Plumo et coûe soun per l'air , trouës de cresto per terre .  
 Que revers per nouestre galan !  
 Que tout esplumassa , vargoüignous et sanglan ,  
 Reven chés eou en estouffan sa laigno .  
 Lou jour si fa galignos en campagno .  
 Ges de poulas ! qu'es devengut ! noun sai .  
 Qu'espetaclu ! loa vien din d'aqueu équipagi  
 Dins un cantoun ! qu'empruntan un air gai  
 Li ten d'abord estou lengagi :  
 N'avés pas esto nuech senti lei pipidoun ?  
 La maudicho engenço que soun ;  
 M'an pensa fa deveni lebre !  
 A foüesso de m'espepieouna  
 Mi sieou per tout despoudera ,  
 Et même cresu qu'ai la febre .  
 Yai dich un coou , va dirai dous ,  
 Que fa bouen battre un glorivous .

## F A B L O I V.

*Leis dous Loups.*

Un jour un loup vieil descarna,  
 Sarqeavo à si desparjuna :  
 Lou paure diable s'en anavo  
 Testo souto, balin balan,  
 Et sur sa vido, en caminan,  
 Per enterin mouralisavo.  
 Qu'es devengut, entr'eou disie,  
 Aqueou ten que Marto fielavo !  
 Dei loups ères lou capoufie,  
 Din t'abouda dou si gouenlavoun,  
 Davan de tu cadun fugie,  
 Aves, cans, pastres, tous cridavoun :  
 Vel'ici, garo lou barban !  
 Aro lou mendre brut t'estouno,  
 Uno mousco t'es un tavan :  
 Partens, socis, tout t'abandouno,  
 Et n'as pas sans alimen ren.  
 En fen aqueou resounamen,  
 Ves un hallan de soun espeço  
 Qu'à soun aise boutavo en peço  
 Un mostoun gros et gras à lard.  
 D'abord la jojo l'estoufeguo,  
 Deis üeils l'empasso, si deleguo,  
 Et si penso : n'auras ta part,  
 Si cunoissen, sian camarado,  
 Même autrei fés l'y ai fa plési.  
 Adoune, em'bn air lounibouri,  
 Humblamen li fa la coulado,  
 Et li dis . bouenjour, moun ami,  
 Fa bouen estre vous ; fes l'emperi :  
 Quadenoun, lou bel animau !  
 Permettei que n'en mangi un pau ;  
 Moueri de fan et de miseri ;  
 Din lou besoun l'ami si ves.  
 L'autre d'un ton plen de mespres,  
 En li mountran sei trissadouiro ,

Li respouende : que tant d'ami !  
 Qu sies , vileno rato-souiro ?  
 Anen , sus , parté , crese-mi ,  
 Qu'hors d'quo ti lévi la fedo .  
 Lou miserable , ben surpres ,  
 Va si fet pas dire dones les ;  
 La quoque basso , grato pinedo ,  
 En remoumian : aquo es finai ,  
 La pauvreta n'a ges d'ami .

## DIALOGO

*DE TRÉS CHAMBRIEROS,  
 SUSOUN, CATIN et CONSTANSO,  
 se rescountrant à la Pescarié vieillo.*

SUSOUN.

CATIN et ieou si sian troubados  
 Au Cours , en croumpa de salados ;  
 Coumo es festo et qu'aven lezy ,  
 Car aven gaire à qu'eoù plési ,  
 Aven dich de ti venir veire ,  
 Jamai degun si pourrié creire  
 Qué n'ai pas uu pichoun moumen ;  
 Toujoures es un nouveou tourmen :  
 Tamben coumensi d'estre lasso ;  
 Ha ! voudrieu ben estre à ta plasso ,

Ta counditien es un thresor ,  
 La paguarieou au pex de l'or,  
 De tout lòu jour n'as ren à faire ,  
 Toun mestre s'embarrasso gaire  
 De ce que fas , de ce que diés ,  
 Tantôt cantes , tantôt riés ;  
 D'abord que teis cauvos soun léstos ,  
 N'as pas poou d'avé de cridestos ;  
 Plaço souletto es signourié ,  
 Crese ti que magradarié ;  
 Souertés , vas , venes à toutto houro ,  
 Quand siés deffouéro degun plouro :  
 Per estre ben dins un houstau  
 Fourrié ni fremos ni malau .  
 Aro que sian eissi soulettes ;  
 Diguen empau nouestrei cauvelles ;  
 Leis mongeos quand soun au parloir  
 Parlarien d'ou matin au soir  
 Senso escupi ; n'autrei , pecaire ,  
 Acofto nous arribo gaire ;  
 Enfin proufiten l'eou d'ou t'en ,  
 Catin , diguo nous quauquéren ?  
 As ti resocoupu de nouvello  
 D'oou païs ? fas la dameisello ?  
 As un foudieou qu'es de bouen gous ?  
 Digo mi , n'as gés d'amourous ,  
 A toun air segur va devini ,  
 Viro tempau ? que t'examini ;  
 Ta coutouno semblo de bour ;

Pouertés l'ou coutilloun trouu cour ;  
 Que maugrabeou ta bedandouiro ,  
 Marches coumo s'aviés la fouiro ,  
 Boulegoti , n'as gés de biay ,  
 Sembles uno pouerquo à l'engray .

## C A T I N .

Coumo li vas , la malopesto ,  
 Quadenoun qu'as la lengo festo ,  
 La mieno à pas tant de vertu ,  
 Se parlavian autant que tu ,  
 Chabirian foüesso marchandiso  
 Si dis souven quauquo soutiso ,  
 Quand parlan senso refleccien ,  
 Ma fisto mi fas coumpassien ;  
 Toujours parles , voudriés tout dire ,  
 La pas mouyen que l'on respire ;  
 Parlen chaqu'uno à nouestre tour ;  
 Voieli saché se fas l'amour ;  
 Leis fillos senso calignaire  
 Soun estimados , noun pas gaire ;  
 Quand serié que per tua l'ou ten ,  
 La plesi d'estre dous ensen ,  
 A quo toujours nous rejouisso ,  
 Fa durbi lou coüer , l'espouinisse ;  
 Per yeou trobi ren de plus doux  
 Que d'estre eme soun amouroux .

## S U S O U N .

Sé foulié garda lou silenci

Farieou ben mai de penitenci  
 Qu'un nouvici deis capouchin ,  
 M'enrabioreou coumo leis chins:  
 De faire taiza leis femellos ,  
 Sié chambrieros , sié dameisellos ,  
 Avalarié plus l'eou la mar :  
 La lénguo es de marrido car ;  
 Senso que l'on la revertegue ,  
 Fouu que sans cesso si boulegue .

## C O U N S T A N S O .

La tievo si boulego trouu ,  
 Va plus vitte qu'un esquierou ;  
 Taiso t'en pau se t'es poussible ,  
 As un ton de voix qu'es terrible.  
 Escouto mi , puis respoundras ,  
 Et diras tout ce que voudras .  
 A nouëstre mestié l'a proun peno ,  
 Apres tout , sian pas en cadeno :  
 Vous dirai donc premieramen ,  
 Pertout l'a d'obro et de tourmen ;  
 Mai tant ben se va foou dire ,  
 Senso mettre la cauvo au pire ,  
 Quoique l'ague d'obro per tout ,  
 Quand saben trouba lou boüen bout ,  
 Si debano léou leis escagnos ;  
 Se qu'auquei fés aven de laignos ,  
 Trouban ben souven de boüei moumen :  
 Quand sian vestidos prôpramen ,  
 D'abord nous fan la reveranso ;  
 Chaqu'un mi dis misé Coustanso ;

Leis varlets d'aquestou quartié  
 An per ieou qu'auquo simpatié ,  
 Moun mestre es charmant et aimable ,  
 Es dous , coumplexen , es affable ,  
 Toujours mi parlo emé dousour ,  
 Dirias que mi voou fa l'amour ,  
 Mi douno l'argen à pouignado ;  
 Ai lou soin de fa la bugado ,  
 Deis prouvisiens gardi la clau ,  
 Es counten de tout ce que fau ,  
 Mi dounét estou chafarcany :  
 Hé lou mouien de dire nany ,  
 Surtout quand nous fan de presen ;  
 Ma proumés un eüil de serpen ;  
 Es uno marrido habitudo  
 Que de paga d'ingratitudo ;  
 Tamben lou servi de boüen coüer ,  
 Et durara jusqu'à la moüer .

## S U S O U N .

Prenti ben gardo emé toun mestre ,  
 Que noun tarribe un escaufestre ;  
 Leis hommes soun tous de troumpeurs ,  
 Souven causoun nouëstreis malheurs ;  
 La ren de tau que la sagesso ;  
 Uno chambriero qu'es mestresso  
 N'es pas liencho d'un marit pas ,  
 Et quand toumbo din cauque cas ,  
 Pouerto souven la penitenci ,  
 En esperan la repentenci ;

Dien que l'homme n'a jamai tor ;  
Tout ce que luse n'es pas d'or.

## C A T I N.

Dieou mi garde de la pensado  
De faire pareillo bugado ,  
Moun mestre es un vieil , un renoux ,  
Seis euis soun rouges , poutignoux ,  
Conti pourtant de sa fourtuno ,  
Ma mestresso es poulido , es bruno ,  
Es catievo , a lou mourre fin ,  
Revillado coumo un lapin ;  
Ai souin de faire seis messagis ,  
*Vouu may l'estreno que meis gagis ,*  
Veou tout et jamai disi ren ,  
Pourvu que mi vengue d'argen ;  
Dooü resto m'en souciti gaire ,  
Se fa pas ben es soun affaire ;  
Chaqu'un pourtara soun paqué  
Et s'en repentira soulét :  
A recebre seòu toujours lesto ,  
Ma doua quatre sarro-testo ;  
Sieis camiés , que dins un besoun  
Si pourrien mettre din l'oupoun ,  
De faudieous , de raubos picados ,  
De basse de sedo à pouignados ;  
Ai déjà vendu eis grouliés  
Per quatre frans de vieils souliés .  
Esperi ben saqu'eu trin duro ,  
Que ma fourtuno sera suro

Et que recamparai d'argen  
Per mi passa d'oou marit tems.

## S U S O U N.

O que mestié d'estre cambrouzo ,  
Fou que siegi ben malheureuso !  
Touei doues regourgeas de tout ben ,  
Et yeou mesquino noun ai ren ;  
Segur changearai de mestresso ;  
Car la mieno es uno diablesso ,  
Toujours bramo coumo un vedeou ,  
Fouero l'houstau es un agneou ;  
Voudrié ben passa per devotto ,  
Mai n'es qu'uno francho bigotto ,  
Siegué touteis leis devoutiens ,  
Es de quatre coungregatiens ,  
Cependant si vouigné , si fretto  
Et si mirayo à la teletto ,  
A l'houstau rodo tous leis jours  
De mouinés de touteis coulours ;  
Meis estrenos soun de rouzeros  
Ou ben qu'auqueis escapoulairos ,  
Mi manquo pas de chapellets  
Que si disoun touteis soulets ;  
La sur tout un reverand pere  
Qu'a tout l'air d'un gaillard coumpere ;  
Quand ven es toujours ben vengut  
Et de grand joio resauput ,  
Madamo li fa boueno mino ,  
Ven souven senti la cousinso ,

De la despenso soou la clau ,  
 Furenegeo de bas en hau ,  
 Sur tout quand l'a de confituro ,  
 Sié de la mouello ou de la duro ;  
 Se per hazard l'a de perdrix  
 Ou qu'auque resto de pastis ,  
 Poudes counta que va decrotto  
 Ou foüer prôpramen v'escamotto ;  
 Madamo ris , lou capelan  
 Empouerto tout coumo un fourban ;  
 Noñestro despenso es fourageado  
 Coumo au passagi d'uno armado :  
 Ce que mi chifouno lòu mai ,  
 Es qu'aqueu paire ven jamai .  
 Que noun mi dounoun un messagi  
 A faire luen dòou vesinagi ;  
 Coumando tout din la maisoun ,  
 Et voou toujours avé raisoun ;  
 De Madamo es l'homme d'affaire ;  
 Ourdouno tout ce que foou faire ,  
 Tamben quand s'en va leis vapours  
 La quittion pas de quatre jours ,  
 A de langours , a de tristessos ,  
 De maux de coüer et de feblessos ,  
 Dis que jamai doüerme la nué ,  
 Din soun liech mangeo un boüien panc  
 Li boutto d'eoufs , de cassounado ,  
 Et puis après quand es levado  
 Dessende et pren lou chicoula :

Quand touto aquotto es avala ,  
 Mi ven faire lou diable à quatre ;  
 Li perdouni , mai de mi battre  
 Si s'avisavo qu'auque jour ,  
 L'escarpinarieou à moun tour.

Dex fés dòou jour , es l'ourdinari  
 Que ven visita moun armari :  
 Va li deffieou que tropé ren ,  
 Pastelli tout emé leis dens.

Quand per dina si boutto en taulo ,  
 A lou degoust , la gatto miaulo ,  
 Aurié besoun d'un flot de bouës ,  
 Per la gari deis mauzencouës ;  
 Mai soun homme es uno bestiasso ,  
 Coumo une pauro patarasso ,  
 Laisso tout faire et li dis ren ,  
 Es bouen qua li doüna d'argen.

## C A T I N.

Finissen aquésto charrado ,  
 Senti brula la carbounado ;  
 Se Dieou voou dimenche que ven  
 Vendren mai touteis doues ensen :  
 Ai fouessos cauvos à vous dire ,  
 Que ben segur vous faran rire .  
 Coumo tu siés en liberta ,  
 Alestisse nous lou gousta ,  
 Adurai doüeis troués de poutargo .

## S U S O U N.

Et yeou de bouen vin de la Margo ,

( 72 )

Eme doüeis tranchos de jambon  
Et de ratafia doou caissoun.

CONSTANSO.

Vesperarai , menas Jacquetto ;  
Foou pas que la laissen scouletto.  
Adieusias , jusquos au revoir ;  
*Si veiren mai dimenche au soir.*

*Vu ; permis d'imprimer.*

A Marseille , le 22 novembre 1814.

*Le Préfet du Département ,*

ALBERTAS.

---

A MARSEILLE ,

De l'imprimerie de CORENTIN CARNAUD ,  
rue de la Darse , n° 13.

409